



OLYMPSPORT

Ročník XXXVIII/2005

číslo 2 (126)

ZPRAVODAJ ČESKÉ ASOCIACE PRO OLYMPIJSKOU A SPORTOVNÍ FILATELIÍ



48. setkání OLYMPSPORTU, které proběhlo v Brně dne 14. května 2005 v rámci Evropské výstavy poštovních známek BRNO 2005, bylo jedno z nejpočetněji navštívených za poslední roky. Vydařilo se a v kalendáři si již můžete zatrhnout datum 15. října 2005. To je termín podzimního setkání Olympsportu, které se uskuteční v Ústí nad Orlicí. Více o podzimním setkání na straně 3 v Okénku kronikáře.

V Brně se v den setkání Olympsportu používala na poště Brno 2 vložka ve výplatním strojku Postalia, která připomněla, že od zisku zlatých olympijských medailí fotbalistů v Moskvě v roce 1980 uplynulo již čtvrtstoletí.



ZPRÁVY Z VEDENÍ OLYMPSPORTU

49. PODZIMNÍ SETKÁNÍ OLYMPSPORTU

Se uskuteční opět v Ústí nad Orlicí a to v říjnu, konkrétně v sobotu 15.10. od 8.00 do 13.00. Další podrobnosti hledejte na straně čtyři v Okénku kronikáře a v zářijovém zpravodaji, o program se jako vždy v Ústí postará Ada. Očekávat se dá i nějaký ten přírůstek do sbírky.

Podívejte se, co se letos již urodilo a co ještě můžeme čekat na poli filatelistických artefaktů se sportovní tematikou.

RAZÍTKA a CDV 2005

Označení	typ CDV	typ razítka	Námět	ks	dne
OS-1/05	CDV 6,50	SR	Otevření haly B.Modrého v Lanškrouně	200	27.1.
OS-1a/05	O + P	OVS	Otevření haly B.Modrého v Lanškrouně	130	29.1.
OS-2/05	CDV 6,50	OVS	Německý, rok do zahájení ZOH TURIN	200	10.2.
OS-3/05	CDV 6,40	OVS	Kůrková+Hyková, 7.Sjezd ČSS	400	18.- 19.3.
OS-4/05	CDV 5,40	OVS	Neumannová mistrem světa	200	24.2.
OS-5/05	CDV 6,40	OVS	Dostál – biatlon	400	8.4.
OS-6/05	CDV 7,50	SR	Kraus – skikros	200	8.4.
OS-7/05	CDV 5,00	OVS	Svoboda, OH Moskva, BRNO 2005	200	14.5.
OS-8/05	CDV 7,50	PR	Zlatí kluci-MS v hokeji	200	18.-22.5
OS-9/05	CDV 7,50	PR	Pražský maraton	200	20.- 22.5.
OS-10/05	CDV 7,50	PR	Masarykův okruh	200	21.5.
OS-11/05	CDV 6,50	OVS	4.ME v letecké akrobacii v Hradci Králové	200	16.6.
OS-12/05	CDV 6,50	OVS	100 let šachového svazu	200	8.9.
OS-13/05	CDV 6,50	OVS	Podzimní setkání v Ústí	200	15.10.

Údaje o typu razítka a CDV posledních tří položek jsou nezávazné.

Výplatní otisk k jednomu roku do zahájení ZOH v Turině doznal při výrobě změnu proti prvnímu návrhu, který jsme před časem zveřejnili. Zmizely z něho na popud MOV olympijské kruhy. Skutečná podoba viz reprodukce! Na dalších reprodukcích jsou nová sportovní razítka (viz tabulka OS-6/05, OS-8/05 až OS-11/05).



Sportovní novinky v naší známkové tvorbě v letošním roce připravila naše pošta dvě. K ME mužů v baseballu, které se bude konat v několika našich městech vyjde známka 9.- Kč podle návrhu Zdeňka Netopila s rytinou Milošem Ondráčkem. Zde bych si dovolil opravit článek v brožurě České pošty, který uvádí, že zakladatelem a propagátorem této hry u nás byl **Američan** Joe First. To je pravda, až na to, že to nebyl Američan, ale Čech jako poleno. Studoval v USA na universitě v Springfield (stát Massachussets), kde tentokrát přednášel tělesnou výchovu prof.James Naismith. Tušíte správně, to byl ten člověk, který v začátku devadesátých let předminulého století vymyslel basketbal. Společně s basketbalem dovezl Joe (Josef) First do nové republiky nejen baseball, ale i řadu dalších sportů a již v roce 1919 v Žilině uspořádal péčí organizace YMCA (Křesťanská asociace mladých mužů) první kurs sportů pro armádní instruktory. Sám se stal později ředitelem československé YMCY a já jsem moc rád, že jsem Joea poznal osobně.



Druhá známková novinka představuje sport, který je domovem ve Skotsku. Jmenuje se curling, my Češi jej nazýváme metaná. Známkou vyjde 12.10. a je otázkou, zda se ještě nezmění její nominále, protože doporučený dopis podražil na 19.- Kč. Autoři i této známky jsou stejní.

Novinkami příštího roku budou zřejmě dvě známky. K ZOH v Turině s tematikou ženského běhu na lyžích (9.-Kč) a k zimní Paralympiádě s tematikou sledgehockey (7,50). Pokud se naši fotbalisté proboují do finále MS ve fotbale, možná tuto skutečnost naše pošta připomene vydáním celinové dopisnice.

OLYMPEX 2006 v Turině, jako výstava filatelistických exponátů s tematikou zimních sportů se zřejmě uskuteční. Zájemci o účast na této výstavě se hlásí u předsedy společnosti. Dospělí, mládež, open i jednorámovky – vše možné!

FORMULÁŘE PŘIHLÁŠEK k členství i k odběru novinkové služby OS byly přiloženy k minulému číslu spolu s prosbou o jejich vyplnění. Měly by aktualizovat kontakty na jednotlivé členy a dát podklady k vydání nového adresáře! Přesto řada členů nevyplnila a nevrátila nic! Apelujeme na Vás, zasílejte Bedovi Polákovi!

MALÉR V BRNĚ se stal předsedovi OS: Někteří členové mu v Brně zaplatili příspěvky a další platby, pečlivě si zapsal kolik kdo a bohužel zmíněný papír s uvedenými poznámkami zmizel v propadlišti dějin. Předseda žádá všechny členy, kteří mu v Brně nějakou platbu uhradili, aby mu ji znovu sdělili. Předejde se tak možným nedorozuměním, nezapomeňte!

Nabídka na zasílání přetiskových dopisnic z minulého čísla se týkala výhradně dopisnic s přitisky v čisté, nerazítkované podobě. Razítkovaných dopisnic se tato nabídka netýká, lze je však objednávat za původní cenu, pokud jsou ještě na skladě.

On-line zpravodajství dostávají členové, kteří vlastní e-mailovou adresu. Právě jim jsme zaslali polovinu zpravodaje OS-1/05 v elektronické podobě, což se setkalo převážně s kladným ohlasem. I nadále budeme majitelům elektronické adresy zasílat zpravodaj touto formou, pokud o to budou mít zájem. Výhodou je barevné zpracování a větší formát A4. Pro zasílání použijeme program Acrobat Reader, který má velmi nízké požadavky na množství přenášených dat. Tento program je součástí zásilky, nemusíte tedy nic dalšího ze softwaru pro svůj počítač shánět. Pokud se Vám nechce tento způsob získání zpravodaje v barevném provedení formátu A4 využívat, dejte to vědět předsedovi OS. Stejně tak se ozvěte, pokud byste do konce června neobdrželi touto formou OS-2/05, nebo pokud jste se dostali k počítači až v poslední době a doposud s námi elektronicky nespolupracujete. Od všech členů, kteří mají tuto možnost, uvítáme odběr zpravodaje elektronicky. Máte-li možnost tiskárny k vašemu počítači, můžete Olympsport ušetřit peníze za tisk a za poštovné zpravodaje v papírové formě.

Slovenští členové mají všichni elektronickou adresu, obdrží tedy všichni zpravodaj rovněž elektronicky při úhradě členského příspěvku 200.- Kč. Pro zasílání zpravodaje v papírové formě je třeba uhradit příspěvky jako zahraniční členové, tedy 15€. Po zdražení poštovného bohužel nemůžeme jinak.

Věříme, že i tak budete se službou Olympsport spokojeni a čekáme na vaše vyjádření.

ZMĚNY V ČLENSKÉ ZÁKLADNĚ

Omluvu vyslovuje vedení OS Františku Hurbišovi z Nivnice, který z neznámých důvodů vypadl z členské evidence: **398. HURBIŠ František, Osvobození 411, 687 51 Nivnice** - Sbírá volejbal!

Znovuobnovení členství mají

244. ZIKA Karel, Malý vrch 700, 38801 BLATNÁ

413. VESELÝ Václav, Zelený pruh 80, 14000 PRAHA 4-Krč

A konečně novým členem Olympsportu je

442. PYTLÍČEK Miloš, V luhu 793, 25229 DOBŘICHOVICE

Všem přejeme při jejich členství mnoho úspěchů v jejich sběratelské činnosti.

OKÉNKO KRONIKÁŘE

Vážení a milí OLYMPSPORTÁCI!

Mám pro Vás hned dvě dobré zprávy. Ta první se týká 49. SETKÁNÍ ČLENŮ OLYMPSPORTU V ÚSTÍ NAD ORLICÍ dne 15. října 2005, od 8 do 13 hodin v restauraci AGAMA, Kociánova ulice č. 23 (směr od Mírového náměstí k poště 01, vlevo, v I. poschodí, telefon 465 525 190 – vedoucí paní Becková).

Na program bude mimo jiné odborná přednáška z historie olympijských her, příprava materiálů k XX. ZOH Torino 2006. Bude také slosována členská tombola pro 10 účastníků. Určitě bude stát za to do Ústí přijet! Organizátoři se těší na Vaši účast!

Druhá zpráva se týká vyhodnocení soutěže o nejlepší logo tohoto 49. setkání Olympsportu. Prvním a nejlepším účastníkem se stal přítel Pavel Prkna z Jindřichova Hradce – gratulujeme!

Poštovní známka, to je můj svět,
na setkání Olympsportu není důvod nepřijet.

A co k tomu více říci,
no 15. října v Ústí nad Orlicí!

BUĎTE VŠICHNI VÍTANI! Organizátorem setkání jsem opět já; kontakt: Andělín ADOLF, Na Pláni 1285, 562 06 Ústí nad Orlicí, mobil: 603 193 450

VÝSTAVA BRNO 2005

Filatelistická Evropa se sešla v Brně. Výstava Brno 2005 se stala evropskou přehlídkou filatelie a zastoupeny byly i exponáty s olympijskou a sportovní tematikou. Podívejme se, co všechno zde bylo k vidění. Předem bych rád vyjádřil lítost nad tím, že z přijatých sportovních exponátů v námětové třídě nepřijali pořadatelé z českých exponátů ani jeden. Olympsport tak byl zastoupen jen ve třídě jednorámových exponátů a ve třídě literatury a v námětové třídě pouze exponáty členů OS ze zahraničí.

vystavovatel	exponát	treatment	knowledge	rarity	presentat	celkem	med.
Sparis Georgios	1.řecká 1896	25	32	27	4	88	LV
Mavrides Emmanuel	Olympic Games 1896	25	28	25	4	82	V
Kalocsai Ferenc	OH Řecko 1896 a 1906	25	28	25	4	82	V
Osuský Peter	For Glory of Sport III.	28	27	25	3	83	V
Karpinski Fritz	Das Internationale Olymp. Com.	25	25	24	3	77	LS
Sopko František	Hry z Olympie	24	21	22	3	70	S
Žohov Valerij	Mistrovství světa v hokeji	27	23	24	3	77	LS
Turudia Berislav	Basketball	21	19	17	3	60	B
Olympsport	Sportovní strojová razítka ČR	25	25	9	3	62	B
Librič Ivan	Olympil	27	27	10	3	67	SB
Jan Petrás	Katalog známek Sydney 2000					65	SB
Justýnová Marie	OH 1924 a Československo	23	21	24	4	72	S
Vápenka Ivan	Tour de France 1998	22	20	20	3	65	B

Oba řecké exponáty byly přeřazeny z tematické třídy do třídy národní, podobně jako exponát F.Kalocsayie. Ve všech třech je k vidění vynikající filatelistický materiál, ale ani v jednom není ani potuchy po tematickém zpracování.

Rozhodování ve filatelii je vždycky ošidné a dosažené výsledky nemusí být souhlasné, ba, jak se ukazuje, mohou se značně lišit. Podívejte se na srovnání s hodnocením na loňském Olympilexu v Athénách : Sparis 95 bodů/LG, hlavní cena výstavy, Mavrides 95 bodů/ LG, 2.cena výstavy, Karpinski 77 bodů/ LS, Kalocsai 88 bodů/LV, Sopko 70 bodů/S, Turudia 61/B, Olympsport 65 bodů/SB, Petras 61 bodů/B, Justýnová 83 bodů/S, Vápenka 70 bodů/S.

Z přiloženého je vidět, že porota v Brně byla ve většině případů výrazně přísnější, některé bodové rozdíly jsou až zarážející. I když je možná hodnocení obou řeckých exponátů v Athénách poplatné „domácímu hřišti“, jedenáctibodový rozdíl v hodnocení jednorámového exponátu už je nonsens. Při tom obě poroty byly složeny z renomovaných odborníků. Nezbyvá než konstatovat, že rozhodčí má vždycky pravdu ...

Přepište hokejová pravidla...

Začínám parafrází na okřídlenou výzvu „Přepište dějiny!“, kterou televizní hlasatel vykřikoval po výhře nad Ruskem na ZOH v Naganu 1998, kde čeští hokejisté poprvé v historii získali zlatou medaili.

V našem případě se však nejedná o oslavující heslo, ale o návrh na skutečné přepsání hokejových pravidel. Proč? No z důvodu změny tvaru brankařské hokejky, neboť na oficiálním poštovním příležitostném razítku k vítězství našich hokejistů na letošním MS ve Vídni (reprodukce razítka na straně 2), používaném od 18. května t.r. na hlavní poště Praha 1, grafička navrhla brankáře s hokejkou, která však není brankařská (rozšířená) ale hráčská (úzká). Je to s podivem, neboť hokej je naším národním sportem, kterému rozumí prakticky každý Čech, ale asi jediná grafička hokej nikdy neviděla. A tak se ptám: To se před rytím razítka nikdo nenašel, který by na tuto fatální chybu upozornil? Víím, že návrh byl u několika odborníků, kteří ji však nakonec přehlédli. Musím ještě podotknout, že stylizovaná postava brankáře je vskutku velmi pěkně provedená – až na tu hokejku, ale je tu i další otázka, proč je na razítku nápis „Zlatí kluci“, když celý český národ již tradičně spontánně provolává „Hoši děkujeme!“.

Z razítka tak může být i mezinárodní ostuda a řada filatelistů se nám může vysmát, že jako mistři světa hokejová pravidla neznáme. Když jsem ihned po vyjití návrhu razítka v denním tisku na tuto chybu upozornil nejvyšší odpovědná místa, byl mně sdělen argument, že si brankář vypůjčil hokejku od Jágra??!! Ale to v tomto případě určitě neobstojí !!

Ivan Vápenka

INZERÁT

Sháním SR 160 00 Praha 6, ze dne 9.11. 1996 "Úspěšná Atlanta 96" se jmény všech medailistů. Může jich být i větší množství. Dále sháním slovenské CDV s přitiskem 10 nejúspěšnějších olympioniků Slovenska a PR pošty Štrbské Pleso 22.10.1994 s textem 10 nejlepších olympionikov Slovenska. Ceny respektuji.

Ivan Vápenka, Plzeňská 84, 267 01 Králův Dvůr-Počaply



KONGRES IMOS se konal v Lipsku (5.- 8. května 2005) a k této příležitosti byla používána dvě ruční razítka a jeden otisk výplatního strojku. Na prvním razítku je připomenut stříbrný medailista ve skoku dalekém z OH 1936 v Berlíně Carl Ludwig (Luz) Long (druhý za legendárním Jesse Owensem). Na druhém je vyobrazen Zentralstadion v Lipsku, který je jedním ze stadiónů pro MS v kopané 2006. Fotbalový stadión

je také na OVS, kde je vyobrazen vítěz tenisového mixu z OH 1912 Heinrich Schomburgk. Mimo razítka bylo vydáno také 9 příležitostných dopisnic



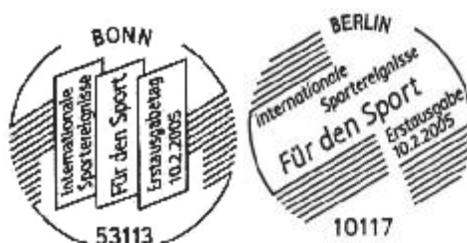
Nikdo není dokonalý

První číslo letošního zpravodaje jsem si přečetl velmi pozorně jako minulý redaktor, a to jak si povede nový redaktor. Shledal jsem s uspokojením, že velmi dobře. Na straně 22 mně pak zaujal příspěvek autora Stanislava Kamenického Nikdo není dokonalý. Popisuje v něm několik omylů, které se ve sportovní filatelii vyskytly v minulých letech. Jako poslední omyl zde uvádí strojové propagační razítko NDR k Závodu míru 1952, které nebylo v mém katalogu Závodu míru 1948-1997, II.díl uvedeno. Zde se však nejedná o omyl jako takový. Jako autor zmíněného katalogu jsem uváděl mně známá data propagačních razítek, a to ve všech případech všech ročníků, takže se mohou vyskytovat další neuvedená data i u jiných propagačních razítek. Tak to nakonec dělají všichni autoři jakýchkoli katalogu, neboť není v jejich silách podchytit všechna data, kdy byla razítka používána. Takže v tomto případě se v žádném případě nejedná o **omyl**, jak uvádí autor zmíněného příspěvku Stanislav Kamenický, ale o pouhý **doplňek** dalšího data propagačního razítka, který si mohou zájemci do uvedeného katalogu doplnit.

Ivan Vápenka

FÜR DEN SPORT

Německá pošta 10. února 2005 vydala tradiční sérii Für den Sport, která připomíná očekávané sportovní události v Německu. Dvě známky byly věnovány MS v kopané 2006, kterého by se mnoha letech ráda zúčastnila i česká fotbalová reprezentace, další známka připomíná pro nás velmi úspěšné MS v klasickém lyžování v Oberstdorfu, které se konalo v druhé polovině února. Zbývající známky jsou věnovány Mezinárodnímu německému sportovnímu svátku v Berlíně a MS v šermu 2005, které se koná v Lipsku. Na FDC byla použita také dvě ruční razítka.



RAKOUSKÉ PERSONAL STAMPS

Rakouská pošta, doposud velice střídá v ediční známkové činnosti, šla při vydání osobních známek, tzv. personal stamps, jinou cestou než například pošty v Austrálii, Řecku či u nás, kde jsou personal stamps jen kupóny u oficiálně vydaných známek. V Rakousku jsou personal stamps tištěny s atributy normální poštovní známky, s názvem státu Österreich a cenou 0,55€.

Jako personal stamps byly vytištěny v Rakouské státní tiskárně také známky s portréty rakouských olympijských medailistů z olympiády v Aténách. Jsou na nich: dvakrát Markus Rogan, stříbrný plavec na 100 a 200 m znak, Claudia Heillová, stříbrná v judu do 63 kg, Andreas Geritzer, stříbrný jachtař ve třídě Laser, Christian Planer, bronzový ve střelbě 3x40 ran, Kate Allenová, vítězka ženského triatlону a Roman Hagara s Hansem Peterem Steinacherem, vítězové v jachtařské třídě Tornado. Tiskový list obsahuje 20 známek. Zlatí medailisté jsou na TL 5x, ostatní 2x.

Objednání TL je možné na adrese: Österreichische Post AG, Sammler-Service, Steinheilgasse 1, 1170 Wien. Cena 25 € + poštovné. Více na www.meine-marke.at.



MAX SCHMELING 28. 9. 1904 – 2. 2. 2005

Ve věku 99 let zemřela 2. února 2005 jedna z největších postav světového boxu Max Schmeling. Sté narozeniny by oslavil letos 28. září, ale nejtěžší knock out mu zasadilo silné nachlazení, ze kterého se již nevzpamatoval. Jeho manželkou byla česká meziválečná filmová hvězda Anny Ondráková.



Rakouská pošta připomněla 99. narozeniny Schmelinga vydáním personal stamps (vlevo) a v letošním roce podle emisního plánu vydala dne 1. března známku ke 100. narozeninám boxerské legendy (vpravo nahoře s razítkem prvního dne vydání). Ty ale bohužel Max již neoslaví. Na boxerskou legendu si vzpomněli příležitostným razítkem také v Německu.



Sportovní novinky Rakouské pošty



Olympijští medailisté a filatelie (31)

HINES James Ray (USA) – zlato v běhu na 100m a ve štafetě na 4x100m

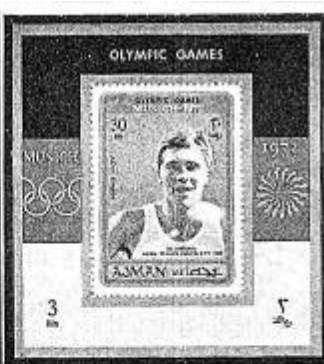
FM Z	AJMAN	1969	Yv. (94+A46)	Mi.448 (448/53)
				Mi. BF 126 (126/31)
Z	MANAMA	1969	Yv. (22+A28)	Mi. 204 (204/9)
Z	FUJEIRA	1968	Yv.	Mi. 292 (292/301)
Z	RWANDA	1968	Yv. 278 (277/94)	Mi. 297 (296/313)
			série Yv. BF13 (13/5)	Mi. BF 15 (15/7)
Z	KRÁLOVSTVÍ JEMEN	1968	Yv. (269+A82)	Mi. 605 (604/13)

JELLINGHAUS Martin (Spolková republika Německo) – bronz ve štafetě na 4x400m

FM Z	AJMAN	1971	Yv.(119+A86)	Mi.696 (693/700)
			vydáno také jako BF	

LUSIS Janis Valdemarovič (SSSR) – zlato v hodu oštěpem (a bronz v r. 1964)

FM Z	KRÁLOVSTVÍ JEMEN	1968	Yv. 275	Mi. 610 (604/13)
Z	UMM AL QIWAIN	1968	Yv.	Mi. 285 (285/93)
Z	MALI	1969	Yv. A74 (A73/7)	Mi. 193 (192/6)
Z	ROVNÍKOVÁ GUINEA	1972	Yv. ve zlatě	Mi. 121 (116/25)
Z	LITVA	1996	Yv. BF8 (na okraji)	Mi. BF9



KIRSZENSTEIN-SZEWINSKA Irena (Polsko) – zlato v běhu na 200m a bronz v běhu na 100m v soutěži žen
filatelický materiál viz XVII. Olympiáda

KEINO „Kip“ Kipčoge (Keňa) – zlato v běhu na 1500m a stříbro v běhu

			na 5000m	
FM Z	RAS AL KHAIMA	1968	Yv. (51)	Mi. 315 (312/5)
Z	ROVNÍKOVÁ GUINEA	1972	Yv.	Mi. 86 (81/7)
			Yv. ve zlatě	Mi. 94 (89/97)
Z	GABON	1972	Yv. 135 (134/6)	Mi. 490 (489/91)
Z	HAITI	1972	Yv. 715	Mi. 1207 (1205/14)
			(713/7+A496/500)	
Z	MALI	1969	Yv. A75 (A73/7)	Mi. 196 (192/6)
Z	MALI	1972	Yv. 166 (164/8)	Mi. 362 (361/4)
Z	MAURETÁNIE	1972	Yv. A130(A128/30)	Mi. 447 (334/7)
Z	BURUNDI	1984	Yv. 907 (904/7)	Mi. 1651 (1648/51)
			série Yv. BF 118	Mi. BF121



Z	LIBÉRIE	1973	Yv. 591 (587/92)	Mi. 859 (855/60)
		1984	Yv. 995 (992/6)	Mi. 1308 (1305/9)
		1988	Yv. BF	Mi. BF114
Z	KEŇA	1996	Yv. 632 (628/36)	Mi. 656 (640/63)
	USA	1996	ruční razítko používané 8.listopadu	



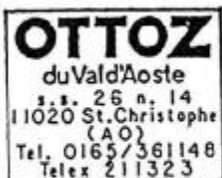
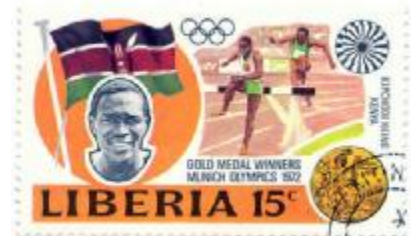
BENDLIN Kurt (Spolková republika Německo) – bronz v desetiboji
 FM Z **NEVIS** 1996 Yv. BF110 Mi. BF
 (jméno spolu s vítězem Toomey, viz reprodukce u stříbrného Walde)

OTTOZ Eddy (Itálie) – bronz v běhu na 110m překážky
 ITÁLIE 1990 strojové razítko použité v St.
 Christophe

OERTER Alfred (USA) – zlato v hodu diskem
filatelický materiál viz XVI. Olympiáda

MANOLIU Lia (Rumunsko) – zlato v hodu diskem v soutěži žen (také bronz
 v r.1960 a 1964)

FM Z **TOGO** 1996 Yv. 1457 (1455/8) Mi. 2438
 (2437/9)
 Z **MALEDIVY** 1996 Yv. 2317 (2313/8) Mi.



NORDWIG Wolfgang (NDR) – bronz ve skoku o tyči
filatelický materiál viz XX. Olympiáda

NÉMETH Angela (Maďarsko) – zlato v hodu oštěpem v soutěži žen
 FM Z **MAĎARSKO** 1969 Yv. 2020 (2020/7) Mi. 2477 (2477/84)
 Z **KRÁLOVSTVÍ JEMEN** 1968 Yv. (269+A82) Mi. 607 (604/13)

